Приложение 5

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»
Факультет истории, политологии и филологии
Кафедра зарубежной филологии и прикладной лингвистики

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета




С. К. Лямин
«17» июня 2026 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

по дисциплине ФТД.4 Основы деловой коммуникации (второй иностранный язык)

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль/направленность/специализация: Перевод и переводоведение

Уровень высшего образования: бакалавриат

Квалификация: Бакалавр

год набора: 2026

Тамбов, 2026

**Автор программы:**
Кандидат филологических наук, доцент Кузьмина Елена Анатольевна

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 - Лингвистика (уровень бакалавриата) (приказ Министерства науки и высшего образования РФ от «12» августа 2020 г. № 969).

Рабочая программа принята на заседании Кафедры зарубежной филологии и прикладной лингвистики «16» июня 2026 г. Протокол № 11

Рассмотрена и одобрена на заседании Ученого совета Факультета истории, политологии и филологии, Протокол от «17» июня 2026 г. № 10.

# СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины…… 4

2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата……. 4

3. Объем и содержание дисциплины…… 4

4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства…… 7

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)…….. 22

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины…… 23

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы……. 24

**1. Цели и задачи дисциплины**

1.1 Цель дисциплины – формирование компетенций:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

1.2 Типы задач профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся в рамках освоения дисциплины:

- научно-исследовательский
- переводческий

1.3 Дисциплина ориентирована на подготовку обучающихся к профессиональной деятельности в сферах: 01 Образование и наука (в сфере научных исследований), Сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации

1.4 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы:

| Обобщенные трудовые функции / трудовые функции / трудовые или профессиональные действия (при наличии профстандарта) | Код и наименование компетенции ФГОС ВО, необходимой для формирования трудового или профессионального действия | Индикаторы достижения компетенций |
|---|---|---|
| | УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | Применяет деловой стиль устной и письменной коммуникации на втором иностранном языке в деловом общении |

1.5 Согласование междисциплинарных связей дисциплин, обеспечивающих освоение компетенций:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

| № п/п | Наименование дисциплин, определяющих междисциплинарные связи | Форма обучения | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Очная (семестр) | | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1 | Иностранный язык | + | + | + | + |
| 2 | Язык эффективной коммуникации | + | | | |

**2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата:**

Дисциплина «Основы деловой коммуникации (второй иностранный язык)» изучается в 6 семестре.

**3.Объем и содержание дисциплины**

3.1.Объем дисциплины: 2 з.е.

Очная: 2 з.е.

| Вид учебной работы | Очная (всего часов) |
|---|---|
| **Общая трудоёмкость дисциплины** | **72** |
| Контактная работа | 28 |
| Лекции (Лекции) | 14 |
| Практические (Практ. раб.) | 14 |
| Самостоятельная работа (СР) | 44 |
| Зачет | - |

3.2.Содержание курса:

| № темы | Название раздела/темы | Вид учебной работы, час. | | | Формы текущего контроля |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Лекции | Практ. раб. | СР | |
| | | О | О | О | |
| 6 семестр | | | | | |
| 1 | Das Personal einer Firma | 2 | 2 | 6 | Тестирование; выполнение практических заданий |
| 2 | Geschäftsbriefe. Zoll und Passkontrolle | 2 | 2 | 8 | выполнение практических заданий |
| 3 | Arten von Unternnehmen | 2 | 2 | 8 | Тестирование; выполнение практических заданий |
| 4 | In der Firma. | 4 | 4 | 8 | Тестирование; Практическое задание для практической подготовки |
| 5 | Geschäftspartner | 2 | 2 | 8 | выполнение практических заданий |
| 6 | Die Bestellung | 2 | 2 | 6 | Тестирование; Практическое задание для практической подготовки |

**Тема 1. Das Personal einer Firma**

**(УК-4)**

**Лекция.**

Herzlich willkommen! Die Anrede, Begrüssung und Abschied. Fax, das Telefongespräch.

**Практическое занятие.**

Personal einer Firma. Herzlich willkommen! Die Anrede, Begrüßung und Abschied Fax, das Telefongespräch.

**Задания для самостоятельной работы.**

1. Диалог (телефонный разговор)

2. Письменная работа (Резюме)
3. Письменная работа (Деловое письмо)
4. Письменная работа (Отчет)
5. Монолог (Шоковое собеседование).

**Тема 2. Geschäftsbriefe. Zoll und Passkontrolle (УК-4)**

**Лекция.**

Der Geschäftsbrief. Welche 5 Begriffe fallen Ihnen im Zusammenhang mit Deutschland ein? Zoll und Passkontrolle. Bundesrepublik – Staat, Politik, Recht, Vehrkerswesen in Deutschland.

**Практическое занятие.**

Der Geschäftsbrief. Welche 5 Begriffe fallen Ihnen im Zusammenhang mit Deutschland ein?
Zoll und Passkontrolle. Bundesrepublik – Staat, Politik, Recht, Vehrkerswesen in Deutschland.

**Задания для самостоятельной работы.**

1. Диалог (регистрация в отеле)
2. Письменная работа (Договор)
3. Ролевая игра (Приезд иностранной делегации)
4. Ролевая игра (Переговоры)
5. Письменная работа (Презентация)
6. Диалог (переговоры)
7. Сообщение (Особенности приема делегации и ведения переговоров).

**Тема 3. Arten von Unternnehmen (УК-4)**

**Лекция.**

Arten von Unternehmen. Die Anfrage. Soziale Sicherheit. Im Hotel. Die Bewerbung

**Практическое занятие.**

Arten von Unternehmen. Die Anfrage. Soziale Sicherheit. Im Hotel. Die Bewerbung

**Задания для самостоятельной работы.**

1. Диалог (Презентация продукта)
2. Письменная работа (Реклама)
3. Ролевая игра (Продвижение продукта)
4. Письменная работа (Особенности рекламы)
5. Диалог (переговоры)
6. Сообщение (Особенности языка рекламы).

**Тема 4. In der Firma. (УК-4)**

**Лекция.**

Wirtschaftssystem der Bundesrepublik. Das Angebot. Lebenslauf. Abschliessen des Vertrags. Aussenwirtschaft der Bundesrepublik

**Практическое занятие.**

Wirtschaftssystem der Bundesrepublik. Das Angebot. Lebenslauf. Abschliessen des Vertrags. Aussenwirtschaft der Bundesrepublik

**Задания для самостоятельной работы.**

1. Диалог (Покупки)
2. Письменная работа (Деловое письмо)
3. Ролевая игра (Кредит в банке)
4. Письменная работа (Особенности займов)
5. Диалог (Переговоры)
6. Сообщение (Особенности разрешения проблем неплатежей).

### Тема 5. Geschäftspartner (УК-4)

**Лекция.**

Geschäftspartner. Die Lieferanzeige. Die Aktennotiz, das Protokol. Geld und Bankwesen. Die Rückfrage

**Практическое занятие.**

Geschäftspartner. Die Lieferanzeige. Die Aktennotiz, das Protokol. Geld und Bankwesen. Die Rückfrage

**Задания для самостоятельной работы.**

1. Диалог (В банке)
2. Письменная работа (Деловое письмо)
3. Ролевая игра (В банке)
4. Письменная работа (Особенности оплаты продукта)
5. Диалог (Переговоры о кредите (отсрочке платежа))
6. Сообщение (Особенности оплаты).

### Тема 6. Die Bestellung (УК-4)

**Лекция.**

Die Reklamation. Der Lieferungsverzug. Messen und Ausstellungen in Deutschland. Der Wiederruf der Bestellung.

**Практическое занятие.**

Die Reklamation. Der Lieferungsverzug. Messen und Ausstellungen in Deutschland. Der Wiederruf der Bestellung.

**Задания для самостоятельной работы.**

1. Диалог (В офисе)
2. Письменная работа (Деловое письмо)
3. Ролевая игра (Распределение обязанностей)
4. Письменная работа (Особенности организации компании)
5. Диалог (Переговоры)
6. Сообщение (Технологии управления)
7. Сообщение (Негласные правила в компании).

## 4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства

4.1. Распределение баллов:

6 семестр

- текущий контроль – 80 баллов
- контрольные срезы – 2 среза по 10 баллов каждый
- премиальные баллы – 20 баллов

Распределение баллов по заданиям:

| № темы | Название темы / вид учебной работы | Формы текущего контроля / срезы | Max. кол-во баллов | Методика проведения занятия и оценки |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Das Personal einer Firma | Тестирование | 10 | Тест состоит из 10 вопросов. За каждый правильный ответ начисляется один балл |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | выполнение практических заданий | 10 | 9-10 баллов - задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Речь понятна: звуки произносятся правильно, без фонетических ошибок.<br>7-8 балов - цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание). Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 1 фонетическая ошибка, не меняющая значение высказывания.<br>5-6 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки, но не более 3 языковых ошибок.<br>Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 2 фонетические ошибки, не меняющие значение высказывания.<br>3-4 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Словарный запас ограничен, используется базовый вокабуляр, недостаточное использование активного вокабуляра. Допускает 4-5 лексико-грамматических ошибок. Речь в целом понятна, но присутствуют 1-2 фонетических ошибки.<br>1-2 балла - ответ студента характеризуется теми же недостатками, что и для 4 баллов, но допускается более 5 лексико-грамматических и/или более 3 фонетических ошибок.<br>Если высказывание не соответствует теме, коммуникативная задача не достигнута, активный вокабуляр не используется, речь изобилует ошибками, затрудняющими понимание, ответ баллами не оценивается. |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 2. | Geschäftsbriefe. Zoll und Passkontrolle | выполнение практических заданий | 10 | 9-10 баллов - задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Речь понятна: звуки произносятся правильно, без фонетических ошибок.<br>7-8 балов - цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание). Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 1 фонетическая ошибка, не меняющая значение высказывания.<br>5-6 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки, но не более 3 языковых ошибок.<br>Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 2 фонетические ошибки, не меняющие значение высказывания.<br>3-4 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Словарный запас ограничен, используется базовый вокабуляр, недостаточное использование активного вокабуляра. Допускает 4-5 лексико-грамматических ошибок. Речь в целом понятна, но присутствуют 1-2 фонетических ошибки.<br>1-2 балла - ответ студента характеризуется теми же недостатками, что и для 4 баллов, но допускается более 5 лексико-грамматических и/или более 3 фонетических ошибок.<br>Если высказывание не соответствует теме, коммуникативная задача не достигнута, активный вокабуляр не используется, речь изобилует ошибками, затрудняющими понимание, ответ баллами не оценивается. |
| 3. | Arten von Unternnehmen | **Тестирование(контрольный срез)** | 10 | Тест состоит из 10 вопросов. За каждый правильный ответ начисляется один балл |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | выполнение практических заданий | 10 | 9-10 баллов - задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Речь понятна: звуки произносятся правильно, без фонетических ошибок.<br>7-8 балов - цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание). Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 1 фонетическая ошибка, не меняющая значение высказывания.<br>5-6 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки, но не более 3 языковых ошибок.<br>Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 2 фонетические ошибки, не меняющие значение высказывания.<br>3-4 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Словарный запас ограничен, используется базовый вокабуляр, недостаточное использование активного вокабуляра. Допускает 4-5 лексико-грамматических ошибок. Речь в целом понятна, но присутствуют 1-2 фонетических ошибки.<br>1-2 балла - ответ студента характеризуется теми же недостатками, что и для 4 баллов, но допускается более 5 лексико-грамматических и/или более 3 фонетических ошибок.<br>Если высказывание не соответствует теме, коммуникативная задача не достигнута, активный вокабуляр не используется, речь изобилует ошибками, затрудняющими понимание, ответ баллами не оценивается. |
| 4. | In der Firma. | Тестирование | 10 | Тест состоит из 10 вопросов. За каждый правильный ответ начисляется один балл |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Практическое задание для практической подготовки | 10 | 9-10 баллов - задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Речь понятна: звуки произносятся правильно, без фонетических ошибок.<br>7-8 балов - цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание). Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 1 фонетическая ошибка, не меняющая значение высказывания.<br>5-6 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки, но не более 3 языковых ошибок.<br>Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 2 фонетические ошибки, не меняющие значение высказывания.<br>3-4 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Словарный запас ограничен, используется базовый вокабуляр, недостаточное использование активного вокабуляра. Допускает 4-5 лексико-грамматических ошибок. Речь в целом понятна, но присутствуют 1-2 фонетических ошибки.<br>1-2 балла - ответ студента характеризуется теми же недостатками, что и для 4 баллов, но допускается более 5 лексико-грамматических и/или более 3 фонетических ошибок.<br>Если высказывание не соответствует теме, коммуникативная задача не достигнута, активный вокабуляр не используется, речь изобилует ошибками, затрудняющими понимание, ответ баллами не оценивается. |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 5. | Geschäftspartner | выполнение практических заданий | 10 | 9-10 баллов - задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Речь понятна: звуки произносятся правильно, без фонетических ошибок.<br>7-8 балов - цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание). Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 1 фонетическая ошибка, не меняющая значение высказывания.<br>5-6 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки, но не более 3 языковых ошибок.<br>Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 2 фонетические ошибки, не меняющие значение высказывания.<br>3-4 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Словарный запас ограничен, используется базовый вокабуляр, недостаточное использование активного вокабуляра. Допускает 4-5 лексико-грамматических ошибок. Речь в целом понятна, но присутствуют 1-2 фонетических ошибки.<br>1-2 балла - ответ студента характеризуется теми же недостатками, что и для 4 баллов, но допускается более 5 лексико-грамматических и/или более 3 фонетических ошибок.<br>Если высказывание не соответствует теме, коммуникативная задача не достигнута, активный вокабуляр не используется, речь изобилует ошибками, затрудняющими понимание, ответ баллами не оценивается. |
| 6. | Die Bestellung | **Тестирование(контрольный срез)** | 10 | Тест состоит из 10 вопросов. За каждый правильный ответ начисляется один балл |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Практическое задание для практической подготовки | 10 | 9-10 баллов - задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Речь понятна: звуки произносятся правильно, без фонетических ошибок.<br>7-8 балов - цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание). Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 1 фонетическая ошибка, не меняющая значение высказывания.<br>5-6 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки, но не более 3 языковых ошибок.<br>Речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются 2 фонетические ошибки, не меняющие значение высказывания.<br>3-4 баллов - задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме. Словарный запас ограничен, используется базовый вокабуляр, недостаточное использование активного вокабуляра. Допускает 4-5 лексико-грамматических ошибок. Речь в целом понятна, но присутствуют 1-2 фонетических ошибки.<br>1-2 балла - ответ студента характеризуется теми же недостатками, что и для 4 баллов, но допускается более 5 лексико-грамматических и/или более 3 фонетических ошибок.<br>Если высказывание не соответствует теме, коммуникативная задача не достигнута, активный вокабуляр не используется, речь изобилует ошибками, затрудняющими понимание, ответ баллами не оценивается. |
| 7. | Премиальные баллы | | 20 | Баллы могут быть начислены за активную работу на занятиях |
| 8. | Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы | | 100 | Баллы начисляются за выполение заданий курса |
| 9. | Итого за семестр | | 100 | |

Итоговая оценка по зачету выставляется в 100-балльной шкале и в традиционной четырехбалльной шкале. Перевод 100-балльной рейтинговой оценки по дисциплине в традиционную четырехбалльную осуществляется следующим образом:

| 100-балльная система | Традиционная система |
|---|---|
| 50 - 100 баллов | Зачтено |
| 0 - 49 баллов | Не зачтено |

4.2 Типовые оценочные средства текущего контроля

**выполнение практических заданий**

## Тема 1. Das Personal einer Firma

*Найдите эквиваленты:*

| | |
|---|---|
| In das Hotel einchecken | полет без промежуточных посадок |
| Das Angebot | остановиться в гостинице |
| Der Geschäftstermin | предложение |
| Der Nonstopflug | деловая встреча, время деловой встречи |

## Тема 2. Geschäftsbriefe. Zoll und Passkontrolle

**Gütermärkte. Auf den Gütermärkten werden die verschiedensten Güterarten angeboten und nachgefragt. Früher sprach man auch von „Warenmärkten". Der Begriff ist aber zu eng, weil auch Dienstleistungen wie sie z.B. von Rechtsanwälten, Steuerberatern, Banken oder Versicherungen angeboten werden, zu den Wirtschaftsgütern zählen.**

**Konsumgütermärkte. Die von den privaten und öffentlichen Hushalten nachgefragten Sachgüter und Dienstleistungen bezeichnet man als Konsumgüter. Dementsprechend spricht man von Konsumgütermärkten.**

**Produktionsgütermärkte. Auf den Produktionsgütermärkten werden alle wirtschaftlichen Güter gehandelt, die der Herstellung anderer oder zumindest veränderter Wirtschaftsgüter dienen. Produktionsgüter (auch Investitionsgüter genannt) werden von den wirtschaftlichen Unternehmen (Produzenten, Wiederverkäufer) angeboten und nachgefragt.**

Dem einzelnen Gut an sich kann man nicht ansehen, ob es zu den Konsumgütern oder zu den Produktionsgütern gehört. Frischgemüse wird z.B. von den Haushalten als Konsumgut, von den Lebensmittelfabriken als Produktionsgut nachgefragt.

## Тема 3. Arten von Unternnehmen

Übersetzen Sie ins Russische:

Schrader & Lehmann

Einkaufsabteilung

Max-Richter-Strasse 95

8770 Potsdam

Ihre Zeichen, Ihre Nachricht vom 02.04.2004
Unsere Zeichen, unsere Nachricht vom 04.04.2004
(05 61) 8243-1 Durchwahl 8243
Kassel 08.04.2004

Rückfrage

Sehr geehrte Damen und Herren,

bezugnehmend auf Ihre Bestellung über eine Kühlanlage müssen wir Ihnen folgendes mitteilen: Es stellte sich heraus, dass bei der forgegebenen Grösse des Kühlraums ein stärkeres Kühlaggregat eingebaut werden muss, was eie Verteuerung des Preises um 8% hervorruft. Nun möchten wir uns erkundugen, ob Sie mit dieser Verteuerung einverstanden sind.

Bitte, teilen Sie uns Ihren Entscheid mit.

Mit freundlichen Grüssen

(Unterschrift)

Helmut Wagner

Тема 5. Geschäftspartner

Выполните письменный перевод текста.

**Gütermärkte. Auf den Gütermärkten werden die verschiedensten Güterarten angeboten und nachgefragt. Früher sprach man auch von „Warenmärkten". Der Begriff ist aber zu eng, weil auch Dienstleistungen wie sie z.B. von Rechtsanwälten, Steuerberatern, Banken oder Versicherungen angeboten werden, zu den Wirtschaftsgütern zählen.**

**Konsumgütermärkte. Die von den privaten und öffentlichen Hushalten nachgefragten Sachgüter und Dienstleistungen bezeichnet man als Konsumgüter. Dementsprechend spricht man von Konsumgütermärkten.**

**Produktionsgütermärkte. Auf den Produktionsgütermärkten werden alle wirtschaftlichen Güter gehandelt, die der Herstellung anderer oder zumindest veränderter Wirtschaftsgüter dienen. Produktionsgüter (auch Investitionsgüter genannt) werden von den wirtschaftlichen Unternehmen (Produzenten, Wiederverkäufer) angeboten und nachgefragt.**

Dem einzelnen Gut an sich kann man nicht ansehen, ob es zu den Konsumgütern oder zu den Produktionsgütern gehört. Frischgemüse wird z.B. von den Haushalten als Konsumgut, von den Lebensmittelfabriken als Produktionsgut nachgefragt.

**Практическое задание для практической подготовки**

Тема 4. In der Firma.

**Bankhaus**

Friederich
Bauer
Bankhaus F. Bauer AG., Postfach 294, 6100 Darmstadt
Gerb. Winkelmann

Werbemittel

Rothschildallee 104

600 Frankfurt 1
Ihre Zeichen, Ihre Nachricht vom 04.10.04
Unsere Zeichen, unsere Nachricht vom 01.10.04
(0 6165)

1425-1 Durchwahl 1425124
Darmstadt 15.10.05

Bestellung
Sehr geehrte Damen und Herren,

wir danken Ihnen für Ihr Angebot. Endsprechend Ihrer Mustersendung bestellen wir:
200 Brieftaschen, Nr. 5714, schwarz, mit Prägedruck auf der linken Innenseite:
Bankhaus Friedrich Bauer AG,

Preis 150 EU je Stück,
200 Geldbörsen, Nr 3272, schwarz, mit Prägedruck wie oben auf der linken Innenseite,

Preis 120 EU je Stück.
Liefern Sie bitte binnen vier Wochen frei Haus. Bei Bezahlung innerhalb zweier Wochen nach Wareneingang ziehen wir 2% Skonto vom Warenwert ab.
Mit freundlichen Grüßen

Bankhaus Friedrich Bauer AG

ppa. (Unterschrift)

Inge Weber

Тема 6. Die Bestellung

**Max Köhler & Co.**

Elektrogrosshandel
Max Köhler & Co. Postfach 25 5880 Lüdenscheid

Sieber-Werke

Hafenstr. 5

4600 Dortmund

Ihre Zeichen, Ihre Nachricht vom 15.04.2004
Unsere Zeichen, unser Nachricht vom 03.05.2006
(2 23 51)

Durchwahl 22 41

Widerruf unserer Bestellung über Heizspiralen
Sehr geehrte Damen und Herren,

Mit unserem Telegramm «Heizspiralen nicht liefern» haben wir unsere gestrige Bestellung über 500 Stück la Cromnickel-Heizspiralen, 700 Watt widerrufen.
Leider mussten wir die Bestellung zurückziehen, weil der Kunde der diesen Posten bestellt hatte, gestern abend seine Bestellung in die gleiche Menge Spiralen, 500 Watt, änderte. Von dieser Sorte haben wir jedoch noch genug auf Lager.
Unserem Kunden wollen wir gern entgehenkommen, weil er regelmässig grosse Menge abnimmt. Bitte, haben Sie Verständnis für unser Verhalten.
Mit freundlichen Grüssen.

(Unterschrift)

Max Köhler

**Тестирование**

Тема 1. Das Personal einer Firma

*1. Выберите правильный вариант ответа:*
Offizielle Begrüssung:
a) Hallo alle!
b) Morgen!
c) Grüss dich!
d) Guten Tag!

*2. Выберите правильный вариант ответа:*
Freundlicher Abschied:
a) Bis bald!
b) Auf Wiedersehen!
c) Grüss Gott!
d) Guten Abend!

*4. Прочитайте, расшифруйте и переведите следующие аббревиатуры:*
Fa Kto. Mw St z. Z Art. EU Rng. IMF AG UNO IBRD

Тема 3. Arten von Unternnehmen

**Вопрос 1**
Sagen Sie das anders: der Aktionär
1) der Unternehmer
2) der Gesellschafter
3) der Inhaber
4) der Eigentümer
**Вопрос 2**
Sagen Sie das anders: der Gläubiger
1) die Tilgung
2) das Kreditgeschäft
3) der Kreditgeber
4) der Kreditnehmer
**Вопрос 3**
Sagen Sie das anders: der Komplementär
1) der Teilhafter
2) der Vollhafter
3) der Vorgesetzte
4) der Beteiligte
**Вопрос 4**
Sagen Sie das anders: der Kommanditist
1) der Teilhafter
2) der Gläubiger
3) der Vollhafter

4) der Angestellte

**Вопрос 5**

Sagen Sie das anders: die Investitionen

1) die Kapitalausgaben
2) die Kapitalanlagen
3) die Kapitalbeträge
4) die Geldgebühren

**Вопрос 6**

Sagen Sie das anders: die Rendite

1) die Börse
2) die Währung
3) der Ertrag
4) die Aktie

**Вопрос 7**

Sagen Sie das anders: die Reserven

1) die Überschüsse
2) die Ausschüttungen
3) die Rücklagen
4) die Einlagen

**Вопрос 8**

Sagen Sie das anders: die Dividende

1) der Gewinnanteil
2) die Kapitalverfügbarkeit
3) die Einlage
4) die Ausgabe

**Вопрос 9**

Ergänzen Sie: Bei der Innenfinanzierung stammt das Kapital aus … des Unternehmens.

1) den Ausgaben
2) den Aufwendungen
3) dem Umsatzprozess
4) den Kosten

**Вопрос 10**

Ergänzen Sie: Bei der OHG ist die Zahl der Gesellschafter …

1) begrenzt
2) befristet
3) unbegrenzt
4) unbefristet

## Тема 4. In der Firma.

**Вопрос 1**

Ergänzen Sie: Das Darlehen wird in festgelegten gleichen Raten …

1) vereinbart
2) ausgegeben
3) getilgt
4) abgezogen

**Вопрос 2**

Ergänzen Sie: den Kapitalbedarf…

1) verwenden
2) bezahlen

3) aufbauen
4) decken

**Вопрос 3**

Ergänzen Sie: Der Kommanditist als Teilhafter ist … der Unternehmung.
1) Kunde
2) Kreditnehmer
3) Eigentümer
4) Miteigentümer

**Вопрос 4**

Ergänzen Sie: Der Lieferantenkredit ist ein …
1) Sachkredit
2) Darlehenskredit
3) Bankkredit
4) Geldkredit

**Вопрос 5**

Ergänzen Sie: Der Lieferantenkredit ist ein … Kredit.
1) sehr billiger
2) sehr teurer
3) schwacher
4) kurzfristiger

**Вопрос 6**

Ergänzen Sie: Die Fremdfinanzierung ist stets …
1) befristet
2) unbefristet
3) zielgerichtet
4) geltend

**Вопрос 7**

Ergänzen Sie: Die Kreditfinanzierung ist … zuzurechnen.
1) der Selbstfinanzierung
2) der Eigenfinanzierung
3) der Fremdfinanzierung
4) der Einlagenfinanzierung

**Вопрос 8**

Ergänzen Sie: die Nachfrage …
1) anlegen
2) verkaufen
3) kaufen
4) beleben

**Вопрос 9**

Ergänzen Sie: Durch den geringeren Abschreibungsbedarf sind die kleinen Betriebe …
1) in Schulden
2) in Pech
3) im Nachteil
4) im Vorteil

**Вопрос 10**

Ergänzen Sie: Durch die Eigenfinanzierung entsteht …
1) Freisetzung
2) Fremdkapital
3) Gegenleistung

4) Eigenkapital

## Тема 6. Die Bestellung

**Вопрос 1**

Ergänzen Sie: Die AG ermöglicht die Eigenfinanzierung im großen …

1) Teil
2) Umsatz
3) Umfang
4) Menge

**Вопрос 2**

Ergänzen Sie: Die Art der Außenfinanzierung hängt von wirtschaftlichen, rechtlichen und steuerrechtlichen … ab.

1) Abschreibungen
2) Gewinnanteilen
3) Denken
4) Überlegungen

**Вопрос 3**

Ergänzen Sie: Die Eigenfinanzierung spielt bei der Gründung einer Unternehmung…

1) eine misere Rolle
2) eine wichtige Rolle
3) eine unwichtige Rolle
4) keine Rolle

**Вопрос 4**

Ergänzen Sie: Die Finanzierungsmöglichkeiten beeinflussen … der Unternehmung.

1) die Entscheidung
2) die Möglichkeit
3) die Auswahl
4) die Rechtsform

**Вопрос 5**

Ergänzen Sie: Die Fremdfinanzierung gehört zur …

1) Beteiligungsfinanzierung
2) Eigenfinanzierung
3) Selbstfinanzierung
4) Außenfinanzierung

**Вопрос 6**

Ergänzen Sie: Die Selbstfinanzierung ermöglicht … der Unternehmung.

1) die Sicherheit
2) die Kreditwürdigkeit
3) das Wachstum
4) die Tilgung

**Вопрос 7**

Ergänzen Sie: Die Selbstfinanzierung ist für die Kreditwürdigkeit der Unternehmung…

1) unbefristet
2) unwichtig
3) von Bedeutung
4) befristet

**Вопрос 8**

Ergänzen Sie: Die zugeführten Kapitalbeträge helfen … des Unternehmens zu erweitern.

1) die Qualität

2) die Quantität
3) die Kapazität
4) die Menge

**Вопрос 9**

Ergänzen Sie: Kurzfristige Kredite werden von den Geschäftsbanken bis zu … Monaten gewährt.
1) zwei
2) drei
3) sechs
4) zwölf

**Вопрос 10**

Ergänzen Sie: Man … Außen- und Innenfinanzierung.
1) unterscheidet
2) unterrichtet
3) unterwandert
4) unterzeichnet

4.3 Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета

**Типовые вопросы зачета (УК-4)**

1. Деловое общение при встрече.
2. Телефонные переговоры.
3. Деловая поездка.
4. Прием на работу.
5. Формы организации бизнеса.
6. Достоинства и недостатки форм организации бизнеса.
7. Деловая переписка.
8. Контракт.
9. Цены. Методы и условия платежа.
10. Бизнес-план.
11. Современные средства связи в офисе.
12. Упаковка и маркировка. Страхование. Санкции.
13. Защита прав потребителя.
14. В банке.
15. Нарушение условий контракта.
16. Интернет.
17. Различия в американской и английской деловой терминологии.
18. Внешняя торговля.

**Типовые задания для зачета (УК-4)**

1) работа с текстом профессиональной направленности;
2) составление диалога в паре по предложенной ситуации или составление делового письма.

4.4. Шкала оценивания промежуточной аттестации

| Оценка | Компетенции | Дескрипторы (уровни) – основные признаки освоения (показатели достижения результата) |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| «зачтено»<br>(50 - 100 баллов) | УК-4 | Демонстрирует достаточный уровень знаний основных принципов делового общения на иностранном языке как особой формы коммуникации. Способен осуществлять устную коммуникацию на иностранном языке и создавать тексты разных стилей и жанров с учетом конкретных экстралингвистических факторов: сфера общения, ситуация общения, адресат, цели и задачи общения, социально-исторический и культурный контекст времени создания. |
| «не зачтено»<br>(0 - 49 баллов) | УК-4 | Не владеет необходимыми интернациональными и¶контекстными знаниями, позволяющими¶адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур. Не способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме.¶ |

**5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

5.1 Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся:

Приступая к изучению дисциплины, в первую очередь обучающимся необходимо ознакомиться содержанием рабочей программы дисциплины (РПД), которая определяет содержание, объем, а также порядок изучения и преподавания учебной дисциплины, ее раздела, части.

Для самостоятельной работы важное значение имеют разделы «Объем и содержание дисциплины», «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» и «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы».

В разделе «Объем и содержание дисциплины» указываются все разделы и темы изучаемой дисциплины, а также виды занятий и планируемый объем в академических часах.

В разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» указана рекомендуемая основная и дополнительная литература.

В разделе «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы» содержится перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения дисциплины.

5.2 Рекомендации обучающимся по работе с теоретическими материалами по дисциплине

При изучении и проработке теоретического материала необходимо:

- просмотреть еще раз презентацию лекции в системе MOODLe, повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной дополнительной литературы;

- при самостоятельном изучении теоретической темы сделать конспект, используя рекомендованные в РПД источники, профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

- ответить на вопросы для самостоятельной работы, по теме представленные в пункте 3.2 РПД.

- при подготовке к текущему контролю использовать материалы фонда оценочных средств (ФОС).

5.3 Рекомендации по работе с научной и учебной литературой

Работа с основной и дополнительной литературой является главной формой самостоятельной работы и необходима при подготовке к устному опросу на семинарских занятиях, к дебатам, тестированию, экзамену. Она включает проработку лекционного материала и рекомендованных источников и литературы по тематике лекций.

Конспект лекции должен содержать реферативную запись основных вопросов лекции, в том числе с опорой на размещенные в системе MOODLe презентаци, основных источников и литературы по темам, выводы по каждому вопросу. Конспект может быть выполнен в рамках распечатки выдачи презентаций лекций или в отдельной тетради по предмету. Он должен быть аккуратным, хорошо читаемым, не содержать не относящуюся к теме информацию или рисунки.

Конспекты научной литературы при самостоятельной подготовке к занятиям должны содержать ответы на каждый поставленный в теме вопрос, иметь ссылку на источник информации с обязательным указанием автора, названия и года издания используемой научной литературы. Конспект может быть опорным (содержать лишь основные ключевые позиции), но при этом позволяющим дать полный ответ по вопросу, может быть подробным. Объем конспекта определяется самим студентом.

В процессе работы с основной и дополнительной литературой студент может:

- делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных вопросов, рассмотренных в источнике);
- составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение основных мыслей автора);
- готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы);
- создавать конспекты (развернутые тезисы).

5.4. Рекомендации по подготовке к отдельным заданиям текущего контроля

Собеседование предполагает организацию беседы преподавателя со студентами по вопросам практического занятия с целью более обстоятельного выявления их знаний по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. Все члены группы могут участвовать в обсуждении, добавлять информацию, дискутировать, задавать вопросы и т.д.

Устный опрос может применяться в различных формах: фронтальный, индивидуальный, комбинированный. Основные качества устного ответа подлежащего оценке:

- правильность ответа по содержанию;
- полнота и глубина ответа;
- сознательность ответа;
- логика изложения материала;
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи;
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе;
- использование дополнительного материала;
- рациональность использования времени, отведенного на задание.

Устный опрос может сопровождаться презентацией, которая подготавливается по одному из вопросов практического занятия. При выступлении с презентацией необходимо обращать внимание на такие моменты как:

- содержание презентации: актуальность темы, полнота ее раскрытия, смысловое содержание, соответствие заявленной темы содержанию, соответствие методическим требованиям (цели. ссылки на ресурсы. соответствие содержания и литературы), практическая направленность, соответствие содержания заявленной форме, адекватность использования технических средств учебным задачам, последовательность и логичность презентуемого материала;
- оформление презентации: объем (оптимальное количество), дизайн (читаемость, наличие и соответствие графики и анимации, звуковое оформление, структурирование информации, соответствие заявленным требованиям), оригинальность оформления, эстетика, использование возможности программной среды, соответствие стандартам оформления;
- личностные качества: ораторские способности. соблюдение регламента, эмоциональность, умение ответить на вопросы, систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы:
- содержание выступления: логичность изложения материала, раскрытие темы, доступность изложения, эффективность применения средств ИКТ, способы и условия достижения результативности и эффективности для выполнения задач своей профессиональной или учебной деятельности, доказательность принимаемых решений, умение аргументировать свои заключения, выводы.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература:

1. Ситникова И. О., Гузь М. Н. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt : учебник и практикум для вузов. - пер. и доп; 3-е изд.. - Москва: Юрайт, 2025. - 210 с. - Текст : электронный // ЭБС «ЮРАЙТ» [сайт]. - URL: https://urait.ru/bcode/561143

2. Винтайкина Р. В., Новикова Н. Н., Саклакова Н. Н. Немецкий язык (B1) : учебник для вузов. - испр. и доп; 3-е изд.. - Москва: Юрайт, 2025. - 379 с. - Текст : электронный // ЭБС «ЮРАЙТ» [сайт]. - URL: https://urait.ru/bcode/560996

3. Бретшнайдер Д., Вальтер Ш. Письменный перевод с немецкого на русский в сфере профессиональной коммуникации : учебник для изучающих немецкий язык. - М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, [200. - 168 с.

6.2 Дополнительная литература:

1. Volgnandt [Фольгнандт] G., Volgnandt [Фольгнандт] D. Exportwege [Пути экспорта] : [учебник по экономическому немецкому языку]: [пер. с нем.]. - [Б.м.]: Schubert [Шуберт], 2009. - Текст : электронный // АБИС "Руслан" ТГУ им. Г.Р. Державина [сайт]

2. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка : словарь-справочник. - 5-е изд., стереотип.. - М., Киев: ООО "Дом Славянской книги", ООО "ИП Логос-М", 2007. - 351 с. - Текст : электронный // АБИС "Руслан" ТГУ им. Г.Р. Державина [сайт]

6.3 Иные источники:

1. сайт Союза переводчиков России - http://www.translators-union.ru
2. Электронное периодическое издание "ИноСМИ - Все, что достойно перевода" - www.inosmi.ru

3. 1) Библиотека оригинальных текстов на немецком языке Gutenberg - http://www.spiegel.de

**7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение: учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Учебные аудитории и помещения для самостоятельной работы укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы укомплектованы компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, обеспечивающие тематические иллюстрации (проектор, ноутбук, экран/ интерактивная доска).

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

Microsoft Office Профессиональный плюс 2007

Adobe Creative Suite 3 Web Standard Russian Version Win Educ

Adobe Reader XI (11.0.08) - Russian Adobe Systems Incorporated 10.11.2014 187,00 MB 11.0.08

CorelDRAW Graphics Suite X3

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 1 year Educational Renewal Licence

LiteManager Pro - Server

QuarkXPress 7.2

7-Zip 9.20

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru. – URL: https://elibrary.ru
2. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL: https://cyberleninka.ru
3. Университетская библиотека онлайн: электронно-библиотечная система. – URL: https://biblioclub.ru
4. Юрайт: образовательная платформа, электронно-библиотечная система. – URL: https://urait.ru
5. Электронный каталог Фундаментальной библиотеки ТГУ. – URL: https://www.tsutmb.ru/biblio/elektronnyij-katalog/

**Электронная информационно-образовательная среда**

https://auth.tsutmb.ru/authorize?response_type=code&client_id=moodle&state=xyz

Взаимодействие преподавателя и студента в процессе обучения осуществляется посредством мультимедийных, гипертекстовых, сетевых, телекоммуникационных технологий, используемых в электронной информационно-образовательной среде университета.